

INFORME DI PRESIDENTE

KONSIDERASHONAN GENERAL

Kresemantu ekonómiko mundial a fortifiká na 2017, danki na tantu ekonomianan avansá komo esnan emergente i den desaroyo. E kresemantu di ekonomianan avansá tabata prinsipalmente resultado di mas invershon miéntras ku e ekspanshon di ekonomianan emergente i den desaroyo tabata a konsekuensia di mas konsumo privá. Despues di un kontrakshon ekonómiko na 2016, e region di Latinoamérica i Karibe a registrá un kresemantu na 2017 danki na un oumento di tantu demanda doméstiko komo eksportashon.

Di otro banda, e union monetario di Kòrsou i Sint Maarten a registrá un kontrakshon ekonómiko debí na prinsipalmente impakto negativo di shòknan eksterno. Na Kòrsou, Produkto Interno Bruto real a kai ku 1,7% na 2017 debí na e reseshon fuerte i situashon instabil na Venezuela, un di e partnernan di negoshi mas importante di Kòrsou, ku a afektá aktividat den diferente sektor klave di ekonomia di e isla. Mientrastantu, Sint Maarten a registrá un kontrakshon di su Produkto Interno Bruto real di 4,8% a konsekuensia di e daño enorme kousá pa e orkan Irma na e isla na sèptèmber 2017. Preshon inflashonario a oumentá na tantu Kòrsou komo Sint Maarten. Despues ku inflashon tabata sero porshento na 2016, Kòrsou a registrá un tasa di inflashon di 1,6% na 2017 pa motibu di oumento di preis internashonal di tantu krudo komo kuminda. Na Sint Maarten, inflashon a subi di 0,1% na 2016 te na 2,2% na 2017 debí na oumento di preis di kombustibel i un subida di preminan di seguro médiko.

E kontrakshon di Produkto Interno Bruto real na Kòrsou tabata resultado di un bahada den tantu demanda neto for di eksterior komo demanda doméstiko. Por atribuí e kontribushon negativo di demanda neto for di eksterior na un bahada den eksportashon di produkto & servisio kombiná ku un oumento den importashon. Mientrastantu, demanda doméstiko a kai debí na un bahada den tantu demanda privá komo públiko. E bahada den demanda privá ta resultado di ménos konsumo, moderá pa un oumento den invershon, partikularmente den e sektornan di transporte, utilidat i restorant & hotèl. Konsumo a kai pa motibu di e oumento di inflashon ku a redusí e forsa di kompra, i e deterioro di e situashon riba merkado laboral. Mientrastantu, demanda públiko a baha komo ku e kaida den invershonnan di gobièrnu a surpasá e oumento den konsumo di gobièrnu.

Un análisis di e sektornan ekonómiko ta indiká ku por atribuí e prestashon desepshonante di ekonomia di Kòrsou durante 2017 na prinsipalmente kontrakshon den e sektornan di komèrsio por mayor & por detal, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, industria, i servisio finansiero. E kaida den e sektor di komèrsio por mayor & por detal tabata a konsekuensia di un bahada den tantu demanda doméstiko komo demanda turístiko, moderá pa un oumento di aktividat den Zona Franka. Balor agregá real a baha den e sektor di restorant & hotèl, ounke ménos fuerte kompará ku 2016, pa motibu di un kaida den turismo di estadia. Por atribuí e prestashon desepshonante di turismo di estadia aki na ménos konekshon aéreo ku Karibe, Suramérica i Oropa. Tambe e krísis ekonómiko na Venezuela, un di e merkadonan mas importante di turismo di Kòrsou, a afektá turismo di estadia. Turismo krusero, en kambio, a krese konsiderablemente danki

na, entre otro, apertura di e di dos megapir. Ademas, turismo krusero a benefisiá di e cambio di ruta di diferente kompania krusero debí na e daño enorme kousá pa e orkannan Irma i Maria na otro destinashonnan den Karibe. Bahada di aktividatnan tantu na aeropuerto komo den haf a kousa a kontrakshon den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon. Aktividatnan relashoná ku aeropuerto a kai debí na ménos buelo komersial i ménos tráfiiko di pasahero. E problemanan finansiero i e redukshon di e kantidat di buelo di e kompania di aviashon lokal InselAir tabata e kousa prinsipal di e desaroyo desfavorabel aki. Mientrastantu, haf di Kòrsou a atendé ménos barku. Partikularmente, e kantidat di tènker i barku di karga ku ta bishitá haf a baha. Sinembargo, un oumento den movimentu di karga i mas aktividat di almasenahe di krudo a moderá e kaida den aktividatnan portuario.

Ademas, produkshon real a kai den e sektor di industria debí na ménos aktividat na refineria Isla. E sektor di servisio finansiero tambe a registrá resultado negativo a konsekuensia di bahada den aktividat den tantu e sektor di servisio finansiero doméstiko komo e sektor di servisio finansiero internashonal. En kambio, e sektor di konstrukshon si a krese durante 2017 danki na invershonnan públiko i privá manera entre otro konstrukshon di e hospital nobo, e di dos megapir i proyektonan den e sektor di hotèl. Ademas, e sektor di utilidat a krese reflehando un oumento den produkshon di tantu awa komo elektrisidat.

E kontrakshon ekonómiko di Sint Maarten durante 2017 tabata debí na e destrukshon enorme ku orkan Irma a kousa na e kapasidat di produkshon i infrastruktura klave di e isla. Konsekuentemente, tantu demanda neto for di eksterior komo demanda doméstiko a kai. E bahada den demanda neto for di eksterior tabata resultado di e kaida konsiderabel den eksportashon di produkto & servisio, moderá pa ménos importashon. Tantu e sektor públiko komo e sektor privá a kousa e bahada den demanda doméstiko. Demanda públiko a kai a konsekuensia di ménos invershon di gobièrnu, moderá pa un subida den konsumo di gobièrnu. E subida aki tabata relashoná ku un oumento den gastunan di produkto & servisio pa limpia Sint Maarten despues ku orkan Irma a asotá e isla. Mientrastantu, demanda privá a baha pa motibu di ménos konsumo privá. En kambio, invershon privá si a oumentá i konsekuentemente a moderá e bahada den demanda privá.

Un análisis sektoral ta reflehá ku na Sint Maarten balor agregá real a kontraé den e sektornan di utilidat, benta por mayor & por detal, restorant & hotèl, transporte, almasenamentu & komunikashon, servisio finansiero i propiedat, hür & aktividatnan di negoshi. E kontribushon negativo di e sektor di utilidat ta reflehá un kaida den produkshon di tantu awa komo elektrisidat. Den e sektor di benta por mayor & por detal, balor agregá real a kai konsiderablemente a konsekuensia di ménos demanda doméstiko i demanda turístiko. E kaida drástiko den e sektor di restorant & hotèl ta debí na e daño enorme ku orkan Irma a kousa na e infrastruktura nesesario pa e sektor di turismo manera e aeropuerto “*Princess Juliana International Airport*”, e haf “*AC Wathey Cruise and Cargo Facility*” i diferente hotèl. Konsekuentemente, tantu e kantidat di turista di estadia komo e kantidat di turista krusero a kai konsiderablemente na 2017 kompará ku 2016.

E bahada den e sektor di transporte, almasenamentu & komunikashon tabata relashoná ku e daño kousá pa e orkan na haf i aeropuerto di Sint Maarten. Pa motibu di esaki, e kantidat di barku ku a bishitá haf di Sint Maarten a kai. Mientrastantu aeropuerto a registrá ménos

tráfiko di pasahero i ménos buelo komersial. Ademas, aktivitat di transporte aéreo di e kompania di aviashon Winair a kai kompará ku 2016. E kontrakshon den e sektor di servisio finansiero tabata resultado di ménos entrada neto di interes di e bankonan komersial. E prestashon negativo di e sektor di propiedat, hür i aktividadnan di negoshi ta reflehá un kaida den aktividadnan ku ta proveé servisio na e sektor di turismo i den e sektor di *timeshare*.

En kambio, e sektornan di industria i konstrukshon si a registrá un kresementu. E ekspanshon den e sektor di industria durante 2017, ounke ménos fuerte kompará ku na 2016, a reflehá un oumento di aktivitat den e promé mitar di 2017 moderá pa un kaida fuerte despues ku orkan Irma a kousa daño severo na e infrastruktura marítimo di Sint Maarten. E kresementu den e sektor di konstrukshon tabata danki na un oumento den invershon privá den e áreanan di Maho i Cupecoy promé ku orkan Irma a asotá, i trabounan di rekonstrukshon despues di e orkan.

Durante 2017, finansa públiko den union monetario a deteriorá, reflehando e kontrakshon ekonómiko ku tantu Kòrsou komo Sint Maarten a eksperenshá. Basá riba e sifranan disponibel, gobièrnu di Kòrsou a registrá un défisit di NAf.80,2 mion riba su presupuesto na 2017.¹ Esaki ta un oumento kompará ku e défisit di NAf.38,2 mion na 2016. E oumento aki ta debí na un subida den gastunan di gobièrnu kombiná ku ménos entrada. Por atribuí e subida den gastunan di gobièrnu pa gran parti na mas kontribushon na e asina yamá "*schommelfonds*" di Banko di Seguro Sosial, SVB, pa kubri défisit di e fondonan sosial. Ademas, gastunan na produkto & servisio a oumentá durante 2017. Mientrastantu, entradanan di gobièrnu a baha pa motibu di ménos entrada ku no ta di impuesto. E bahada aki ta reflehá prinsipalmente ménos entrada di dividendo di empresanan di gobièrnu i ménos transferensia for di Hulanda pa servisionan ku Kòrsou ta proveé, manera entre otro servisio di meteorologia. En kambio, entradanan di impuesto a krese danki na mas esfuerso pa mehorá *tax compliance*. Konsekuentemente, ku eksepsion di impuesto riba salario i derecho di importashon, entrada di impuesto den tur kategoria a oumentá na 2017 kompará ku 2016.

Despues di un surplus di NAf.26,4 mion riba su presupuesto na 2016, Sint Maarten a registrá un défisit di NAf.72,4 mion na 2017.² E deterioro di finansa públiko tabata resultado di un oumento den gastunan di gobièrnu kombiná ku ménos entrada pa gobièrnu despues di orkan Irma. E subida den gastunan di gobièrnu ta prinsipalmente pa motibu di mas gastu na produkto & servisio despues di e daño enorme ku e orkan di kategoria 5 a kousa na Sint Maarten, kombiná ku mas gastu na seguro sosial. E kaida den entrada di gobièrnu tabata pa gran parti debí na ménos entrada for di tur kategoria di impuesto. Ademas, entrada ku no ta di impuesto tambe a baha debí na un dispensashon temporal di pago di dividendo, ganashi i otro areglonan ku gobièrnu a ekstendé na empresanan di

¹ Fuente: *Financiële Management Rapportage* di gobièrnu di Kòrsou di desèmber 2017.

² Fuente: *Voorlopige Financiële Concernrapportage/Uitvoeringsrapportage, vierde kwartaal 2017* di gobièrnu di Sint Maarten.

gobièrnu pa duna nan espasio finansiero pa por hasi reparashonnan urgente i kumpli ku obligashonnan finansiero despues di e orkan.

Despues di un oumento di NAF.187,5 mion na 2016, reservanan bruto ofisial di e union monetario a kai ku NAF.17,6 mion na 2017 komo ku finansiamentu risibí for di eksterior no tabata sufisiente pa kubri e défisit riba kuenta koriente di e balansa di pago. E kobertura promedio di importashona registrá un bahada leve di 5,1 luna na 2016 pa 5,0 luna na 2017, pa motibu ku importashon a subi miéntras ku e reservanan bruto ofisial a kai.

E défisit riba kuenta koriente a krese na 2017 kompará ku 2016 a konsekuensia di ménos eksportashon neto di produkto & servisio. Esaki ta reflehá un bahada den eksportashon kombiná ku un oumento den importashon. E bahada den eksportashon tabata pa gran parti debí na un kaida konsiderabel den entrada di divisa for di turismo tantu na Kòrsou komo na Sint Maarten. Na Kòrsou, esaki tabata resultado di ménos entrada di divisa for di turismo di estadia, partikularmente for di e merkado di Venezuela. Sinembargo, un oumento den entradanan di divisa for di turismo krusero a moderá e kaida na Kòrsou. Mientrastantu na Sint Maarten, entrada di divisa di tantu turismo di estadia komo turismo krusero a baha drástikamente despues ku orkan Irma a kousa daño konsiderabel na infrastruktura di e pais. Ademas, entrada di divisa for di aktividatnan di transporte aéreo i refinashon na Kòrsou a kai. Sinembargo, mas entrada di divisa for di aktividat di búnker i re-eksportashon di merkansia den Zona Franka di Kòrsou a moderá e kaida den eksportashon. E oumento den importashon tabata resultado di mas importashon di produktonan petrolero i servisio di konstrukshon na Kòrsou. E oumento den gastunan di importashon di produktonan petrolero ta debí na e oumento di preis internashonal di krudo miéntras ku e subida den importashon di servisionan di konstrukshon ta a konsekuensia di konstrukshon di e hospital nobo i un di dos mega pir i trabou di mantenshon na refineria. Sint Maarten en kambio a registrá un kaida den tantu importashon di produkto petrolero komo no-petrolero.

Finansiamentu eksterno a oumentá, manera ta reflehá dor di e deterioro di e kuenta di invershon direkto, e kuenta di invershon den portafolio i kuenta di fianza & krédito. Invershonnan neto direkto den union monetario a ekspandé dor di un oumento di obligashonnan di kompanianan lokal pa ku nan invershonistanan direkto di afó. Ademas, obligashonnan di supsidiarionan djafó pa ku kompanianan lokal a baha. E kuenta di invershon den portafolio a empeorá pa motibu ku no a reinvertí bononan eksterno den portafolio di invershonistanan institushonal lokal den eksterior despues ku nan a vense. E bononan ku a vense aki tabata inkluso bononan ku entidatnan di Antia Hulandes a emití den pasado i ku gobièrnu Hulandes a asumí propiedat legal di dje den kuadro di e programa di saneamentu di debe. E deterioro den e kuenta di fianza & krédito tabata resultado di repatriashon di fondo den eksterior dor di kompanianan lokal i un deterioro di e balansa di krédito komersial neto. Sinembargo, un oumento den depósitonan di no-residentenan den union monetario i pago di debenan den eksterior dor di kompanianan lokal a moderá e deterioro di e kuenta di fianza & krédito.

E montante na sèn i plakanan di depósito a krese na 2017 kompará ku 2016 danki na un ekspanshon di e aktivonan eksterno neto miéntras tabatin un bahada leve den e aktivonan interno neto. E ekspanshon den e aktivonan eksterno neto tabata reflehá un oumento serka tantu Banko Sentral komo e bankonan komersial. Mientrastantu, e desaroyo den e

aktivonan interno neto tabata resultado di un kaida den e partida “diverso” di balansa ku no ta relashoná ku transakshonnan, moderá pa un oumento den krédito neto pa gobièrnu i sektor privá. Krédito neto na gobièrnu a subi prinsipalmente a konsekuensia di un bahada den e depósitonan di e anterior gobièrnu sentral relashoná ku finalisashon di e repartishon di bienes di debe di Antia Hulandes. Ademas, e depósitonan di gobièrnu di Sint Maarten a kai. Sinembargo, un oumento leve den e depósitonan di gobièrnu di Kòrsou a moderá e subida den krédito neto pa gobièrnu. Mientrastantu, e kresementu den ekstenshon di krédito neto na sektor privá tabata resultado di un oumento den ekstenshon di krédito na Kòrsou. Sint Maarten si a registrá un bahada den ekstenshon di krédito. E kresementu na Kòrsou tabata danki na un oumento den ekstenshon di fiansa komersial i fiansa pa konsumo, moderá pa un bahada den hipotek i “otro” kategoria di krédito. Na Sint Maarten, e kaida den ekstenshon di krédito tabata resultado di ménos hipotek i fiansa komersial, moderá pa un oumento den e “otro” kategoria.

Durante e promé shete lunanan di aña 2017, Banko Sentral a implementá su instrumentonan di maneho monetario, esta findishi di Sertifikado di Depósito i e reserva rekerí, di un forma neutral. Konsekuentemente, Banko Sentral a enfoká solamente riba refinansiamentu di e Sertifikadonan di Depósito, miéntras ku a mantené e porsentahe di reserva rekerí na 18,00%. Sinembargo, for di ougùstùs 2017 Banko Sentral a redusí e montante di Sertifikado di Depósito den sirkulashon gradualmente ofresiendo kada dos siman un montante ménos na findishi kompará ku e montante ku tabata vense. E kambio den maneho aki a resultá den un bahada di e montante di Sertifikado di Depósito den sirkulashon na 2017 kompará ku 2016. Mientrastantu, e montante di reserva rekerí a sigui krese pa motibu di un subida den e base ku ta usa pa kalkulá esaki.

Ademas, dia 20 di mart 2017 Banko Sentral a oumentá su tasa di interes ofisial, *beleningsrente*, ku 0,50 punto te na 1,50%. Despues di a mantené e tasa di interes aki na e nivel abou históriko di 1,00% for di desèmber 2008, Banko Sentral a tuma e paso aki despues di e ahuste di e “*federal funds rate*” i e impakto ku esaki tin riba tasan di interes riba merkado internashonal i konsekuentemente e merkado di kapital lokal.

KONSIDERASHONAN DI MANEHO

Aña 2017 un biaha mas a enfatisá e grado di haltu di vulnerabilidad di Kòrsou i Sint Maarten pa shòknan eksterno. Partikularmente, e efektonan di e reseshon severo na Venezuela riba ekonomia di Kòrsou i e daño enorme kousá pa orkan Irma na Sint Maarten a sòru pa un kontrakshon ekonómiko den e union monetario durante 2017. E efekto konsiderablemente negativo di e shòknan aki riba nos ekonomianan ta suprayá e importansia pa reforsá nos solides. Solides di un pais ta definí komo e abilidad di e pais pa kontrarestá òf rekuperá di shòknan eksterno. Apesar ku vulnerabilidad ta inherente na ekonomianan chikitu i habrí manera di Kòrsou i Sint Maarten, por implementá strategianan ku ta reforsá nan solides i di e forma ei mitigá riesgonan asosiá ku shòknan eksterno.

Un di e strategianan aki ta diversifikashon di ekonomia. Kòrsou su ekonomia en general semper tabata mas diversifiká ku otro ekonomianan den region mas dependiente di turismo. Sin embargo, si nos konsiderá e kontribushon na entrada di divisa, sektornan manera refinashon i servisio finansiero internashonal a bira ménos importante durante

último añanan kompará ku e sektor di turismo. Apesar ku kresementu di e sektor di turismo ta un desaroyo positivo, por konsiderá e echo ku e otro sektornan ta pèrdè importansha un debilidadat. Esaki pa motibu ku, kompará ku e sektor di turismo, e sektornan aki ta importá ménos i ta basá mas riba konosementu. Sint Maarten tambe lo bira ménos vulnerabel pa shòknan eksterno si e pais desaroyá otro pilanan ekonómiko banda di e sektor di turismo. Pa e motibu ei, na ámbos pais, sektor públiko i sektor privá mester tuma pasonan pa fortalesé e aktual pilanan ekonómiko i desaroyá sektornan nobo.

Ademas, tantu Sint Maarten komo Kòrsou mester diversifiká nan merkadonan di turismo. Mas ku 50% di e turistanan di estadia na Sint Maarten ta di Merka. Konsekuentemente, siklonan ekonómiko na Merka ta afektá e ekonomia di Sint Maarten fásilmente. Pa e motibu ei, Sint Maarten su esfuersonan di rekonstrukshon despues di orkan Irma mester inkluí un strategia pa mehorá su produkto ekonómiko i pa desaroyá merkadonan nobo. Den kaso di Kòrsou, kaminda mas ku 30% di e turistanan di estadia ta di Hulanda, implementashon di e plan maestro di turismo i oumento di konekshonnan aéreo pa otro destinashonnan ta pasonan nesesario pa diversifiká e sektor di turismo di e pais.

Un otro área di atenshon pa por reforsá solides, ta maneho di desaster natural. Ta premirá ku, debí na kambionan klimatológiko, e frekuensia i intensidat di desasternan natural den nos region lo oumentá. E último eksperensia ku orkan Irma na Sint Maarten a siña nos ku redukshon di riesgo, preparashon promé i akshonnan adekuá despues di un desaster natural ta di krusial importansia pa por mitigá e impakto makroekonómiko i sosial di desasternan natural. Generalmente, akshonnan promé ku un desaster natural asotá ta mas efektivo for di punto di bista di gastu kompará ku solushon di problemanan soshal-ekonómiko despues di e desaster natural. Pa e motibu aki, tantu Sint Maarten komo Kòrsou mester entamá di un manera proaktivo pasonan pa identifiká riesgonan relatá ku desasternan natural, e probabilidadat ku esakinan por sosodé i nan impakto makroekonómiko i sosial. Despues mester tuma e pasonan nesesario pa minimalisá posibel konsekuensianan sosialekonómiko negativo di desasternan natural, manera orkan, den futuro. Entre otro, mester krea un fondo pa desaster òf partisipá den un plan di seguro internashonal kontra riesgonan di katástrofe i mester mehorá e edukashon finansiero di e poblashon, partikularmente riba tereno di seguro. Ademas, mester konstruí e infrastruktura nobo teniendo kuenta ku e konsepto di solides ku ta minimalisá e probabilidadat di daño si desasternan natural asotá den futuro. Tambe, finalisashon di leinan di zonifikashon i aplikashon estrikto di esakinan, kódigonan di konstrukshon i normanan di seguridat pa infrastruktura ta di krusial importansia pa redusí vulnerabilidadat di Sint Maarten.

Despues di un desaster natural, ta importante pa aloká e medionan finansiero di un forma rápido, fleksibel i efisiente, miéntras ta garantisá ku e medionan aki ta yuda esnan ku ta mas severamente afektá. Sin embargo, den e kaso di Sint Maarten, e trabounan di rekonstrukshon a progresá di un forma lento. Na novèmber 2017, gobièrnu di Hulanda a anunsiá ku el a pone €550 (NAf.1,2 bion) disponibel pa rekonstrukshon di Sint Maarten ku Banko Mundial lo manehá.. Sinembargo, e yudansa finansiero aki tabata mará na dos kondishon, i.e. institushon di un Kamber di Integridat i fortifikashon di kontròl na frontera ku asistensia di Marechaussee di Reino Hulandes. Aparte di e yudansa di emergensia, tabata te na april 2018, despues ku a kumpli ku e kondishonnan aki i a finalisá e *National Recovery and Resilience Plan*, ku a firma un akuerdo entre gobièrnu di Hulanda i Banko Mundial pa institushon di un fondo i a depositá e promé €110 mion (NAf.237

mion) den e fondo aki. Ademas na luna di yùli 2018 gobièrnu di Sint Maarten i Banko Mundial a firma un akuerdo pa e promé transferensha di yudansa finansiero di US\$55 mion (NAf.98 mion) pa rekonstrukshon di Sint Maarten. Awor ta di krusial importansia pa e trabounan di rekonstrukshon tuma lugá di un manera rápido i fleksibel ya ku nos a kuminsá eksperensia kaba e menasa di e temporada di orkan nobo. Ademas, mas retraso ta stroba e rekuperashon ekonómiko di Sint Maarten. Den e konteksto aki, rekonstrukshon di e infrastruktura, partikularmente di aeropuerto di Sint Maarten ta di sumo importansia.

Sinembargo, solamente fortifiká solides ekonómiko no ta resultá den un ritmo di kresementu mas fuerte i inklusivo. Kòrsou i Sint Maarten mester atendé ku e debilitatnan struktural riba tereno makroekonómiko ku aktualmente ta stroba kresementu. Mester atendé ku entre otro e proseduranan atministrativo kompliká i largu ku por trese retraso den ehkushon di un proyekto di invershon òf asta deskurashá un invershonista pa kuminsá ku un proyekto nobo.

Un otro impedimentu pa kresementu ekonómiko ta e aksesu limitá na kapital di riesgo i finansiamentu riba tèrmino largu, partikularmente pa empresanan chikí i mediano ku ta e wesu di lomba di nos ekonomianan. Apesar ku aktualmente tin ekseso di likides riba nos merkado di kapital, prinsipalmente debí na e programa di saneamentu di debe akordá den kuadro di desmantelashon di Antia Hulandes, e merkado di kapital di riesgo no ta sufisientemente desaroyá na Kòrsou i Sint Maarten. Kreashon di un banko di desaroyo mester haña prioridat na Sint Maarten. Prinsipalmente si konsiderá e nesesidatnan di e pais den e proseso di rekonstrukshon, un banko di desaroyo lo por ofresé fianza na empresanan chikí i mediano bou di kondishonnan mas favorabel ku bankonan komersial. Esaki ta di krusial importansia pa rekuperashon ekonómiko rápido di e pais. Mientrastantu na Kòrsou, e merkado pa kapital di riesgo ta bastante fragmentá ku tres diferente entidat ku ta sirbi mas o ménos e mesun ophetivo. Pa ta mas efektivo, e entidatnan aki por konsiderá traha di un forma mas estrecho ku otro, komplementando otro i eventualmente den un futuro integrá den un entidat.

Despues di e krísis finansiero internashonal na 2007 – 2008, a surgi empresanan nobo riba tereno di *FinTech* manera plataformanan finansiero nobo *online* i intermediationan ku ta ofresé tantu servisio pa ménos gastu di transakshon i tambe téknikanan i medionan di informashon nobo pa evaluá riesgo di krédito. E industria di *FinTech* ta ofresé forman alternativo pa empresanan chikí i mediano atkerí aksesu na finansiamentu. Di e forma ei nan ta yena e buraku finansiero ku normalmente empresanan chikí i mediano ta konfrontá. Ademas, e produktonan i servisionan ku e sektor di *FinTech* ta desaroyá, ta promové inklushon finansiero di e gruponan mas vulnerabel i marginá den nos komunidad. Konsiderando e benefisionan aki, gobièrnu di tantu Kòrsou komo Sint Maarten mester asumí un papel proaktivo i krea un ambiente atraktivo pa empresanan den e sektor di *FinTech* por establesé nan mes i sigui desaroyá nan mes. Na mes momento, sinembargo, Banko Sentral ta enfrentá e reto pa garantisá ku e sektor di *FinTech* ta krese pero di un manera ku e riesgonan pa komunidad ta kontené. Pa e motibu aki, Banko Sentral ta keda traha riba tereno di regulashon pa mantené nos sistema finansiero sigur i saludabel miéntras nos ta probechá di e benefisionan di *FinTech*.

E gastunan di hasi negoshi tambe ta un impedimentu pa kresementu na Kòrsou i Sint Maarten. Debí na nan tamaño chikitu, e ekonomianan aki ta konfrontá algun desbentaha

ku ta resultá den gastunan relativamente haltu di hasi negoshi, manera entre otro gastu di energia. Sinembargo, e avansenan teknológiko aktual ta krea oportunidatnan pa redusí e gastunan aki pa medio di diversifikashon pa fuentenan alternativo di energia manera bientu, solo i awa friu di laman. Un kambio pa fuentenan di energia alternativo indudablemente ta eksigí invershonnan kuantioso ku sektor públiko so no por karga. Konsekuentemente, kolaborashon entre sektor públiko i sektor privá ta un opshon faktibel pa por usa fuentenan di energia mas duradero i barata den un futuro serkano. E ekspanshon di e parke di mulina di bientu na 2017 ta un ehèmpel di un kolaborashon eksitoso entre sektor públiko i sektor privá.

Desde ku Kòrsou i Sint Maarten a bira paisnan outónomo den Reino Hulandes, kresementu ekonómiko di ámbos pais tabata suak. Por atribuí nos prestashon suak na tantu faktornan eksterno komo na debilidadnan interno. Manera mensioná, pa por mitigá e efektonan negativo di shòknan eksterno ku den mayoria kaso nos no por premirá, ta di krusial importansia pa refsorsá nos solides. Mientrastantu, apesar ku a identifiká masha tempu kaba nos debilidadnan interno, no a atendé ku esakinan di e forma adekuá.

Tantu Kòrsou komo Sint Maarten mester desaroyá un strategia ku tin komo meta transformá nan ekonomianan pa realisá un kresementu mas fuerte i inklusivo. E strategia aki mester konsistí di un aserkamentu i maneho nobo enfoká riba kresementu ekonómiko i desaroyo sosial. Ya komo ku un klima di invershon atraktivo ta stimulá invershon privá, ku finalmente ta e motor pa kresementu duradero, medidanan struktural pa mehorá nos klima di invershon ta di sumo importansia.

Sinembargo, invershon privá den hopi kaso ta rekerí tambe invershon públiko den infrastruktura i rekurso humano. Kresementu ekonómiko na Kòrsou i Sint Maarten pa algun tempu kaba ta suak miéntras ku e gobièrnunan no ta disponé di e medionan finansiero nesesario pa ehikutá e invershonnan rekerí. Ademas, despues ku a desmantelá Antia Hulandes i a implementá saneamentu di debe, e yudansa di desaroyo ku tabata usá pa desaroyo ekonómiko i sosial tambe a para. Pa e motibu akí, e strategia pa futuro kresementu mester inkluí invershonnan privá pa mehorá nos infrastruktura i pa fortalecé nos rekurso humano. Sinembargo, no mester konsiderá e strategia aki un esküs pa oumentá e debe públiko te na un nivel no sostenibel. En kambio, e strategia aki ta enfoká riba transformashon di nos ekonomianan pa realisá un kresementu mas duradero i inklusivo.

Konforme e Lei di Reino pa Supervishon Finansiero di Kòrsou i Sint Maarten, gobièrnu no por fia pa kubri gastunan koriente sino pa finansiá proyektonan ku ta kontribuí na un kresementu ekonómiko mas fuerte i/o ta mehorá e situashon sosial. Ademas, ehekushon di e proyektonan aki mester ta adekuá i transparente. Na mes momento e kuadro di maneho makroekonómiko, presupuestario i di debe públiko mester ta sólido pa por absorbé shòknan eksterno i pa garantisá pago di e debe bèk den futuro. Di e forma ei por mitigá desviashonnan di e kresementu i desaroyo sosial premirá.

Den e situashon ekonómiko aktual i ku e diferente desafionan ku Kòrsou i Sint Maarten ta konfrontá, ta solamente un strategia integral i bon balansá lo yuda e gobièrnunan realisá un kresementu ekonómiko mas duradero i inklusivo. Den kaso di Sint Maarten, mester vinkulá e strategia aki di un forma estrecho ku rekonstrukshon di e pais.

L.A. Matroos – Lasten

President a.i.